

C. Jellý, Fernando



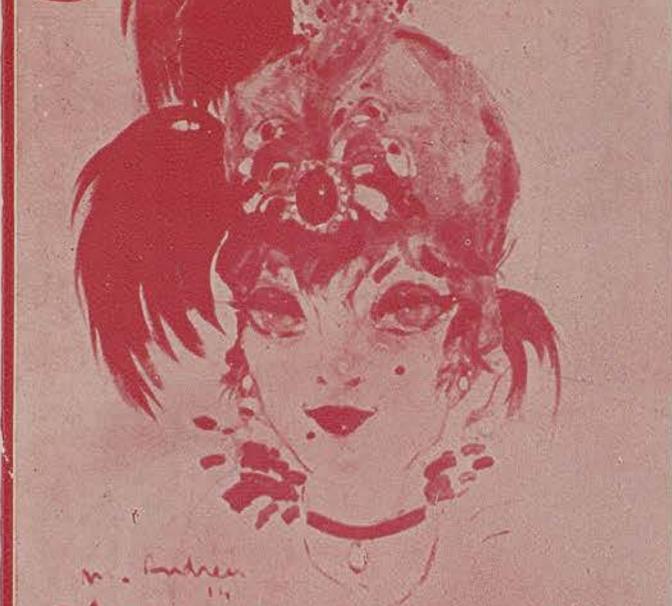
**GRAN  
TEATRO  
DEL LICEO**  
1923-1924  
PROGRAMA  
OFICIAL

NEW-YORK - EMPRESA -  
ANUNCIADORA

«Rusalka» **UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona

P  
E  
R  
L  
A  
S

TAJER: DE  
JOYERIA

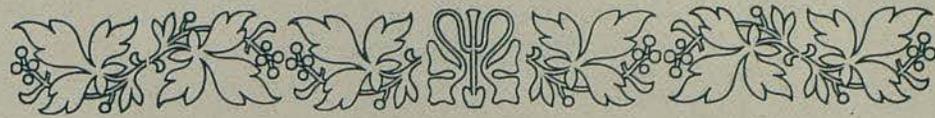


JUAN  
VALENTI

P  
E  
R  
L  
A  
S

COLLARES PERLAS  
PAREJAS PERLAS

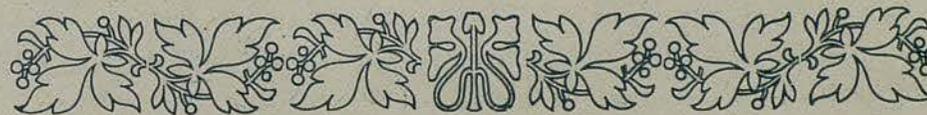
J. VALENTI: PASEO GRACIA, 84

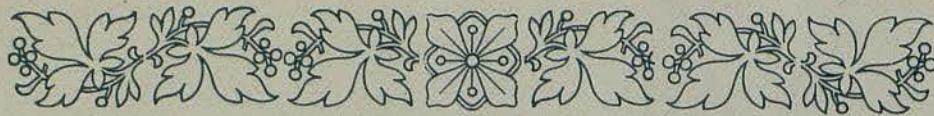


## Cortina d'Ampezzo

Cortina, reina del Alpe Dolomítico, quién pudiera hacer el sublime canto de tus elogios... ?

En el verano, cuando se cubren tus praderas de todos los matices del verde, tus peñascos brillan azulados sobre el nítido cobalto del cielo y tus blanquecinas casas alegran el paisaje. En el invierno, cuando la tempestad de nieve envuelve y trastorna la naturaleza y el retumbar de las avalanchas de ésta repercuten por tus marjales ; mientras tus robustos montañeses encerrados en sus casas alrededor de las hogueras que abrasan de luz y de calor, cerca sus hermosas mujeres, están cincelando silenciosamente la madera preparada con el nácar y los hilos de cobre fabricando preciosos cofrecitos que después han de hacer las delicias de las damas bellas y apasionadas. Y en las noches serenas y cuajadas por el hielo, fija en lo alto la luna con el trofeo de las estrellas, y cuando en tus prados y en tus bosques y sobre las casas y sobre los picos de los Dolomitas está retenido el sueño cándido de la nieve... ?





Quién puede resistir ante tus magníficos encantos ?

Eres tú que has inspirado al Poeta o el Poeta lo ha cantado en sublime momento creativo ?

Se han refugiado en tus peñascos o al margen de tus fuentes las últimas ninfas ?

Cierto, tú vives no obstante de parecer la fantasía de un artista. En tu cuenca has recogido la mejor riqueza que la Naturaleza puede dar: la Belleza.

La armonía es perfecta. En tus praderas se encuentran trozos de tierra que recuerdan todos los países, en tu horizonte gozas las albas y puestas de sol de todas las tierras.

Así como Nápoles es el nido más hermoso de los mares, Cortina es el refugio más bello de los montes.

¡ Oh potentes y divinas estrofas de Alighieri ! ¡ Oh polifonía suave y maravillosa de Beethoven ! ¡ Oh brujerías extasiantes wagnerianas ! A vosotros, en Cortina, encontraréis vuestra materialización perfecta.

Tú eres el escenario fantástico donde se desarrollan los cuentos, las fábulas y las leyendas, que los niños ven en sus sueños; en que los magos y las brujas, los ogros y los lobos, las hadas y las ninfas, se agitan y revuelven en sus venturosas danzas. Aquí vemos las altas, altísimas montañas, aquí están las casitas blancas donde duermen tranquilos los duendes encarnados y las abuelitas tan bondadosas. Aquí hay aquellas lucecitas que brillan en los oscuros bosques; en fin, esta es la ciudad resplandeciente y siempre en fiesta de los reyes... !

\*\*

Cortina es la estación invernal de moda, ninguna otra ofrece mayores bellezas y ventajas.

Un sin fin de hoteles están diseminados por este precioso valle, provistos de todo confort, donde se reúnen comitivas y más comitivas para recorrer y celebrar estos lugares.

¡ Oh fatigado de la vida, deja por algún día las aventuras, las orgías, las danzas ansiosas y enervantes de los insanos cabarets subterráneos de la metrópoli; deja las excitantes salas con sus centelleantes luces; deja el estudio retumbante y ruidoso de las discusiones, abandona aunque por poco tiempo las polémicas acres y envenenadas... y ven aquí... aquí, donde el aire es puro, donde los colores son vivos y naturales, donde todo habla en bien de salud y de vigor!

¡ Marcha a refrescar el espíritu, a oxigenar el cerebro !



## Ferrocarriles Italianos del Estado

### VIAJES A ITALIA

Informes y presupuestos gratuitos

BARCELONA : Rambla de Santa Mónica, 1 y 3

Teléfonos A-3291 y A-4521



# Italia-América

Rambla Santa Mónica, núms. 1 y 3 :: Barcelona



Antonio Dvorak

# New-York

Empresa Anunciadora

Barcelona - Madrid - San Sebastián

Ronda Universidad, 6, 1.º, 1.º - Teléfono H-4419

NEW-YORK  
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

EL AUTOMÓVIL  
MÁS ECONÓMICO Y DE MENOR CONSUMO  
**5 Y 10 HP. CITROEN**

EL AUTOMÓVIL COMERCIAL POR EXCELENCIA

AGENTES  
AUTOLOCOMOCIÓN, S. A. - RAMBLA CATALUÑA, 90

El agua más aristocrática es **AGUA FOURNIER**

Lunes 25 de febrero de 1924 — 51.ª de propiedad y abono, a las nueve de la noche

**Rusalca** Leyenda dramática en tres actos, letra de Jaroslav Kvapil, música del maestro Antonio Dvorak

REPARTO

Rusalca .....	Sra. Simanova
Yaga Baba .....	Sra. Temnikova
La Princesa .....	Sra. Minarova
El Príncipe .....	Sr. Marak
Ondino .....	Sr. Novak
El cazador .....	Sr. Bohm
El guardabosque .....	Sr. Horsky
El pinche .....	Sra. Klimova

Las cuatro ninfas: Sras. Zaludova, Stepanova, Greyova, Krasova  
Maestro director: Oskar Nedbal - Director de escena: Jaroslav Kvapil  
Pintor escenógrafo: José Swenig - Maestro de baile: Achille Viscussi

La gente elegante bebe  
**Agua Fournier**

Administración: Cortes, 623  
Barcelona

21-23-25-27  
**FICHET = PARÍS**

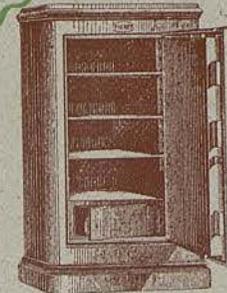
CASA FUNDADA EN 1825

LA PRIMERA MARCA MUNDIAL

CONCESIONARIO PARA ESPAÑA:

**FICHET S. A. E.** CASPE, N.º 40  
TELÉF. 1579 S. P.

**ARCAS DE ACERO**  
PARA CAUDALES, INVULNERABLES



"La compra de una caja de caudales es una cosa muy seria  
¡Cuántos han pagado muy cara su equivocación!"

Dilluns 25 de febrer de 1924 — 51.ª de propietat i abonament, a les nou de la nit

**Rusalca** Llegenda dramàtica en tres actes, lletra d'en Jaroslav Kvapil, música del mestre Antoni Dvorak

REPARTIMENT

Rusalca .....	Sra. Simanova
Yaga Baba .....	Sra. Temnikova
La Princesa .....	Sra. Minarova
El Príncep .....	Sr. Marak
Ondí .....	Sr. Novak
El caçador .....	Sr. Bohm
El guardabosc .....	Sr. Horsky
El cuiner .....	Sra. Klimova

Les quatre ninfes: Sras. Zaludova, Stepanova, Greyova, Krasova  
Mestre director: Oskar Nedbal - Director d'escena: Jaroslav Kvapil  
Pintor escenògraf: Josep Swenig - Mestre de ball: Achille Viscussi

Los mejores espejos "Camaló" — Exposición y venta: Lauria, núm. 9

**Gran Teatro del Liceo**

Salón Café-Bar en la planta baja

Servicio del Café-Bar en los palcos

Cafés, Tés, Leche, Natilla, Yoghourt, Chocolates, Pasteles, Sandwich, Refrescos, Cocktails, Licores, Vinos, Aguas minerales y Champagnes a cargo de

**JUAN FERRER**, de los Restaurantes Gran Liceo y Gran Metro

Nota. Para cooperar al buen servicio, se ruega que por cualquier deficiencia se sirvan reclamar a la Dirección

NEW-YORK  
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

# “Maison Marie Paix”

~ ~ ~ ~ Casa francesa ~ ~ ~ ~

Sombreros - Pielés - Novedades señora  
Artículos fantasía, etc.

Consejo de Ciento, n.º 347, 1.º  
(entre Rambla de Cataluña y Paseo de Gracia)

ANTONIO DVORAK  
1841-1904

Es el único entre los compositores checos cuya obra ha llegado a adquirir fama verdaderamente universal. Desde la más ingenua canción hasta la vasta concepción de sus trabajos sinfónicos, oratorios y óperas, Dvorak reveló siempre una riqueza extraordinaria de invención melódica y armónica, y en cuanto al dominio de la orquesta, puede llamarse de modo análogo que en su tiempo a Berlioz, «el virtuoso de la orquestación». Su vida accidentada marca el romántico desarrollo de un músico pueblerino hasta las más altas cumbres del éxito humano y distinciones elevadísimas que le brindaron los primeros centros del intelectualismo moderno. Su fama se cimentó en Bohemia con el estreno del *Himno*, sobre texto patriótico de V. Halek, y en Alemania con las *Danzas eslavas*, canciones y numerosas obras de música de cámara. En Inglaterra venció con los oratorios *Stabat Mater*, *Santa Ludmila* y la cantata *Las camisas nupciales*, obras que completan, además, el *Requiem* y varias sinfonías (la *Sinfonía del Nuevo Mundo* la compuso estando de director del Conservatorio de Nueva York y ha alcanzado fama mundial). Son muchas las óperas que escribió, entre ellas *Alfredo*, *El Rey y el carbonero*, *Vanda*, *El diablo y Catalina*, *El jacobino*, *Armida* y *Rusalca*, que es su obra maestra.

RELOJ



# ELECTION

ES HORA EXACTA

HIJO DE PAUL IZABAL

Paseo de Gracia, 35 - Buensuceso, 5

## PIANOS :: PIANOLA - PIANOS

STEINWAY & SONS :: WEBER-STECK  
STROUD - ÆOLIAN :: ARMONIGRAN

El mayor “stock” de rollos de 88 notas

(Véanse fotografías al pie)

ANTONI DVORAK

1841-1904

Aquest compositor, junt amb l'Smetana, són els dos compositors txecs que han adquirit fama mundial. Des de la més ingenua cançó fins la vasta concepció de sos treballs simfònics, Dvorak va mostrar-se sempre amb una riquesa extraordinària d'invenció melòdica i harmònica i un potent domini de la instrumentació. Sa accidentada vida marca el romàntic desenrotll d'un músic de poblet, fins les més altes esferes de l'èxit artístic. Entre altres obres simfòniques, escrigué la *Sinfonia del Nou Món*, que la composà sent director del Conservatori de Nova York i que ha alcançat fama mundial. Són moltes les òperes que escrigué, entre altres *Alfred*, *El Rei i el carboner*, *Vanda*, *El diable i Catarina*, *El jacobí*, *Armida* i *Rusalca*, que és sa obra mestra.



Exposición del Piano Duo Art de cola

NEW-YORK  
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

## D<sup>ra</sup> T. Campañá Cassi

Membre de la Société de Médecine et d'Hygiène Tropicales de Paris  
Ex-interna de los Hospitales de S. Louis, Broca, Hôtel Dieu y Rothschild de Paris

### Enfermedades de la mujer - Partos

Consejo de Ciento, 322, entlo. - Barcelona - De 11 a 12 y de 2 a 4

SÓLO EXISTE UN APARATO LLAMADO PIANOLA

#### ACTO PRIMERO

En medio de profundos bosques, a la orilla de un mágico estanque, las ondinas juegan al corro a la luz lunar. Rusalca, una de ellas, desea librarse de los poderes acuáticos que la tienen apresada y cuenta al Ondino sus penas. Está enamorada del Príncipe que suele venir a bañarse al lago y anhela tornarse mujer para poder gozar de la pasión humana. Al ver que es imposible disuadirla de su funesto propósito, el Ondino le indica la choza de la bruja, la única capaz de complacer el deseo de la ninfa. Yaga Baba, la bruja, puede dar cuerpo humano a Rusalca, si ella está decidida a enmudecer. Si no llegara a conservar el amor del hombre, le espera eterna maldición. Transformada por los conjuros de la hechicera, Rusalca espera la llegada del Príncipe, que anuncia el canto del cazador. El Príncipe, que está fascinado por la aparición de la ninfa, que antes ya había vislumbrado en el bosque, se encuentra frente a Rusalca transformada, hermosa, pero muda. Dominado por ardiente pasión hacia ella, le declara su amor y se la lleva al castillo, mientras las ninfas, afligidas, lloran su partida.

ÚNICO AGENTE : IZABAL : PASEO GRACIA, 55

Camisería-Confecciones

Artículos para frac  
y smoking

Calidades superiores  
a precios baratos



Gabanes para auto :::  
::: y teatro

Gabanes gruesos  
invierno, 125 ptas.

Camisas seda para  
smoking, 45 ptas.

La més  
nutritiva



¿ Ja  
l'exigiu ?

#### ACTE PRIMER

Al bell mig d'espesos boscos, a la vora d'un mágic estany, les dones d'aigua canten i dansen al clar de lluna. Rusalca desitja deslliurar-se dels poders aquàtics que la tenen empresonada i explica a l'home d'aigua ses penes. Ella estima al Príncep, que ve sovint a banyar-se a l'estany i somnia tornar-se criatura humana per gaudir de son amor. L'home d'aigua l'amonesta, però al veure que és impossible disuadir-la de son propòsit funest, l'home d'aigua li senyala la cabanya de la bruixa, l'única capaç de complaure-li sos desitjos. Yaga Baba, la bruixa, pot dar cos humà a Rusalca, si ella es decideix a enmudir. Sinó arriba a conservar l'amor de l'home, l'espera eterna maledicció. Transformada en dona per les arts de la bruixa, Rusalca espera l'arribada del Príncep, qui anuncia el cant del caçador. El Príncep, així que la veu, queda extasiat per sa formosor i es troba enfront a Rusalca transformada, formosa, però muda. Dominat per la passió li demana son amor i se l'emporta al castell, mentre ses companyes, les altres dones d'aigua, afligides, ploren sa partença.

## Banco Hipotecario de España

Agencia: José Maria Montagud

Calle Gerona, 35, entresuelo  
Teléfono S. P. - 612

NEW-YORK  
EMPRESA ANUNCIADORA

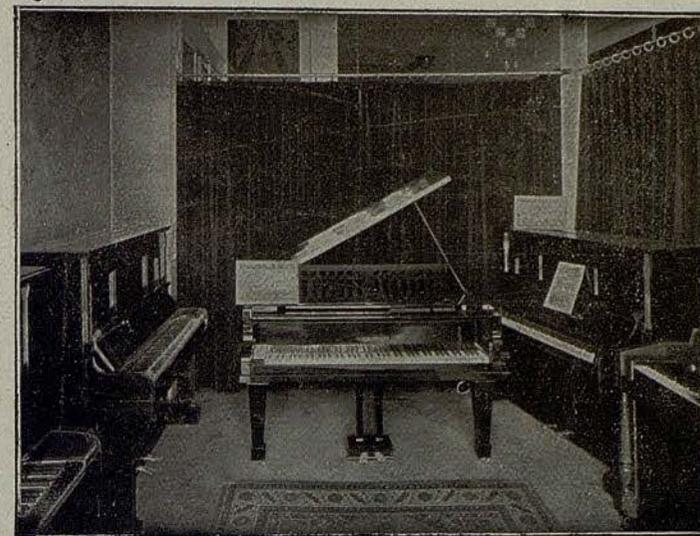
UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona



Salones de exposición



Sala de conciertos



Exposición exterior



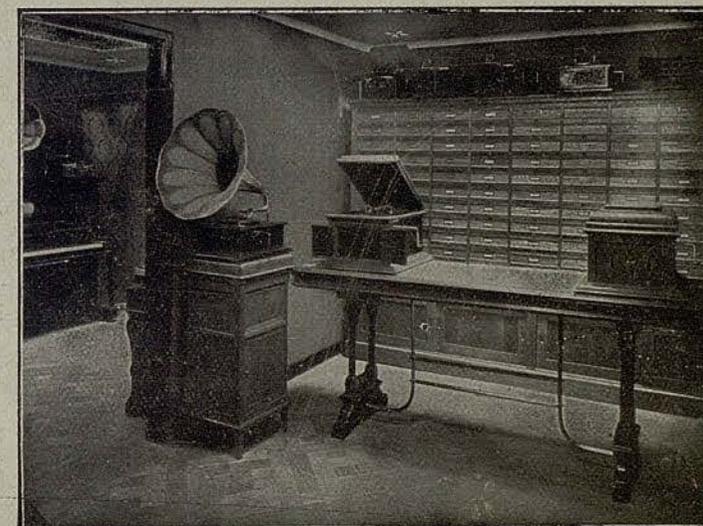
Un departamento de rollos



Pianos : Autopianos  
 Harmoniums  
 Rollos "Victoria"  
 Máquinas parlantes y discos

Agencia exclusiva para España  
 de las primeras marcas del mundo

Importación directa



Fonógrafos y discos

Manteca  
vegetal pura  
y neutra, extraída  
de la nuez de coco

La mejor de las  
mantecas para co-  
cina y pastelería



Únicos  
fabricantes:

R I E R A  
Y R U I Z  
S. en C.

Pallars, número 210  
BARCELONA

SÓLO EXISTE UN APARATO LLAMADO PIANOLA

#### ACTO SEGUNDO

En el castillo reina gran preocupación con motivo del cambio que se opera en el Príncipe, decidido a casarse con una belleza desconocida. El guardabosque y el pinche presenten un funesto desenlace del asunto. El Príncipe aparece con Rusalca en regio atavío, pero en vano se esfuerza aquél en encender humana pasión en la hermana de las ninfas, en tanto que una princesa forastera le tiende sus lazos amorosos. El Ondino llora la triste suerte de Rusalca, para la cual no hay salvación. En vano le cuenta ella su aflicción, motivada por la volubilidad del Príncipe, quien acaba por sucumbir a los halagos de la princesa y rechaza la fría belleza de Rusalca. En aquel momento emerge el Ondino y se lleva a Rusalca al lago. El Príncipe, aturdido, invoca el poder del humano amor para huir de los misteriosos encantos del agua, en tanto que la princesa, burlando su ambiguo amor, se va para siempre.

#### VAJILLAS:

Limoges, Mintons, Seibt, etc.

#### CRISTALERÍAS:

Baccarat, Val Saint  
Lambert, Badalona



Ventas al por mayor y al detall:  
Ronda Universidad, 6

## CIGARRILLOS



SALÓN CAFÉ-BAR EN LA PLANTA BAJA

#### ACTE SEGON

En el castell tothom està preocupat amb motiu del canvi que es nota en el Príncep, decidit a casar-se amb una bellesa desconeguda. El cuiner i el guardabosc presenten un final funest. El Príncep apareix amb Rusalca realment vestida. El Príncep en va s'esforça en encendre l'humana passió amb la dona d'aigua; aquesta resta muda i no pot contestar les ardents paraules del Príncep; mentrestant una Princesa forastera tracta de seduir al Príncep. El Príncep, al veure la insensibilitat i la fredor de Rusalca, cau en braços de la Princesa forastera. Rusalca crida a l'home d'aigua i li explica ses penes i sa desgràcia, motivada per la volubilitat del Príncep. L'home d'aigua plora la desgràcia de Rusalca, per qui no hi ha salvació. L'home d'aigua s'emporta a Rusalca a l'estany. El Príncep, aturdit, invoca la potència de l'amor humà per fugir dels misteriosos encants de l'aigua, en tant que l'artera Princesa, burlant son amor, fuig per sempre.

#### MODAS

*Badia*

CORTES, 652 ♦ TELÉFONO A-3275

HOTEL COLÓN

## RESTAURANT GRAND PALAIS

Recepción directa de Ostras de Marennes  
Servicio especial en el Salón MARYCEL de pescados, ostras y toda clase de mariscos  
Caviar fresco de la casa  
Drunier de Paris

PRECIOS REDUCIDOS

Todos de procedencia directa El mejor salón montado a este efecto

### ACTO TERCERO

Rusalca, envejecida y marchita, vuelve a estar apresada por el poder del agua. Desengañada del amor humano, recurre a Yaga Baba para poder recobrar su estado anterior. La bruja le ordena que dé muerte a quien la engañó, propósito que Rusalca rechaza indignada; y sin consuelo, abandonada por sus hermanitas, vuelve a hundirse en el lago. El guardabosque, con el pinche, vienen a pedir auxilio a la bruja para el Príncipe, que está enloquecido por su aventura misteriosa. Emerge el Ondino y augura maldición al hombre seductor; entristecido, interrumpe los corros retozones de las ninfas en la pradera para darles cuenta de la traición humana. El Príncipe, presa de locura, va recorriendo los bosques, buscando a su amor. Surge la luna y Rusalca se le aparece como visión lunar. El amante implora su perdón, ofreciéndole su vida en expiación del pecado. Caen entonces en los mortíferos brazos de Rusalca, que con un beso sella la muerte de su humano amor, y ruega por el alma del hombre que la había seducido. Entonces, con trágico desconsuelo, se hunde en el lago.

SERVICIO DEL CAFÉ-BAR EN LOS PALCOS

## MODAS BERTRÁN

SOMBREROS

PASEO DE GRACIA, 110, ENTRESUELO, 1.ª  
TELÉFONO G-1208

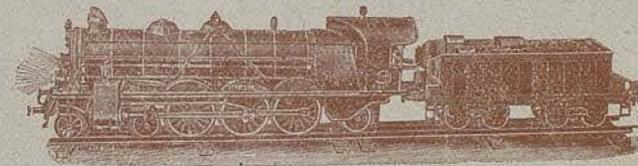


Muebles de Junco - Manufacture Parisienne - Paseo Gracia, 115

### ACTE TERCER

Rusalca, envellida ja, torna a estar empresonada pel poder de l'aigua. Desenganyada de l'amor humà, prega a Yaga Baba per poguer recobrar son estat primitiu. La bruixa li mana que mati a qui va enganyar-la, propòsit que Rusalca nega a complir, i sense consol i abandonada de ses germanes torna a enfondir-se en l'estany. El guardabosc i el cuiner venen a demanar ajuda a la bruixa pel Príncep, que s'ha tornat boig per sa aventura misteriosa. Apareix l'home d'aigua i anuncia maledicció per l'home seductor. El Príncep, dominat per la bogeria, corre pels boscos, cercant son amor. El raig de lluna il·lumina a Rusalca, que se li apareix com una visió. L'amant li prega el perdoni, oferint-li sa vida. Cau aleshores en braços de Rusalca, que amb un petó segella la mort de son amor humà. Aleshores, amb tràgic desconsol, s'enfonsa en el llac.

Juguetes mecánicos - Trenes a vapor, muelle y eléctricos



EL ÁNCORA DE ORO

Caputxas, 4 (cerca Pl. Palacio) - Teléf. A-914

NEW-YORK  
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

El invencible  
**TALBOT**

se clasifica en el GRAN PREMIO \* PEÑA RHIN \*

**1.º**, conducido por DIVO

AGENTES  
AUTOLOCOMOCIÓN, S. A. • Rambla Cataluña, 90

SALÓN CAFÉ-BAR EN LA PLANTA BAJA



Dobrena Ruihova Simanova



M. Temnikova

SERVICIO DEL CAFÉ-BAR EN LOS PALCOS

Peletería La Patagonia

~ Cuellos - Echarpes - Abrigos ~

Últimos modelos

◆◆◆  
Calle Boters, 1, 1.º (chafalán plaza Cucurulla)

Un taller moderno



Con 40 máquinas, herramientas. Utillajes perfectos  
Operarios hábiles bien dirigidos y personal espe-  
cializado en la puesta a punto

PERMITE REPARAR SUS COCHES CON  
RAPIDEZ, PERFECCIÓN Y ECONOMÍA

S. A. de los Motores **RICART & PÉREZ**  
Borrell, 236 al 244 : Teléfono G-1351 · BARCELONA



Sr. Marak



Vaclav Novak

**VIDAL & PELLICER**  
SASTRES

◆  
FONTANELLA, 19, PRAL.  
TELÉFONO A-4186

NEW-YORK  
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

Los fragmentos más importantes  
de cada ópera, los podrá adquirir  
en discos "Gramófono", en casa

**César Vicente**

— Paseo de Gracia, 4 —



Oskar Nedbal



Jaroslav Kvapil

SÓLO EXISTE UN APARATO  
LLAMADO **PIANOLA**

ÚNICO AGENTE  
HIJO DE P. IZABAL  
PASEO GRACIA, 35

GUARDARROPIA  
:: GRATUITA ::

**AUTOMÓVILES**

**"Talbot"**

**"Unic"**

**"Citroën"**

**MOTOCICLETAS**

**"Harley Davidson"**

— AGENTES —

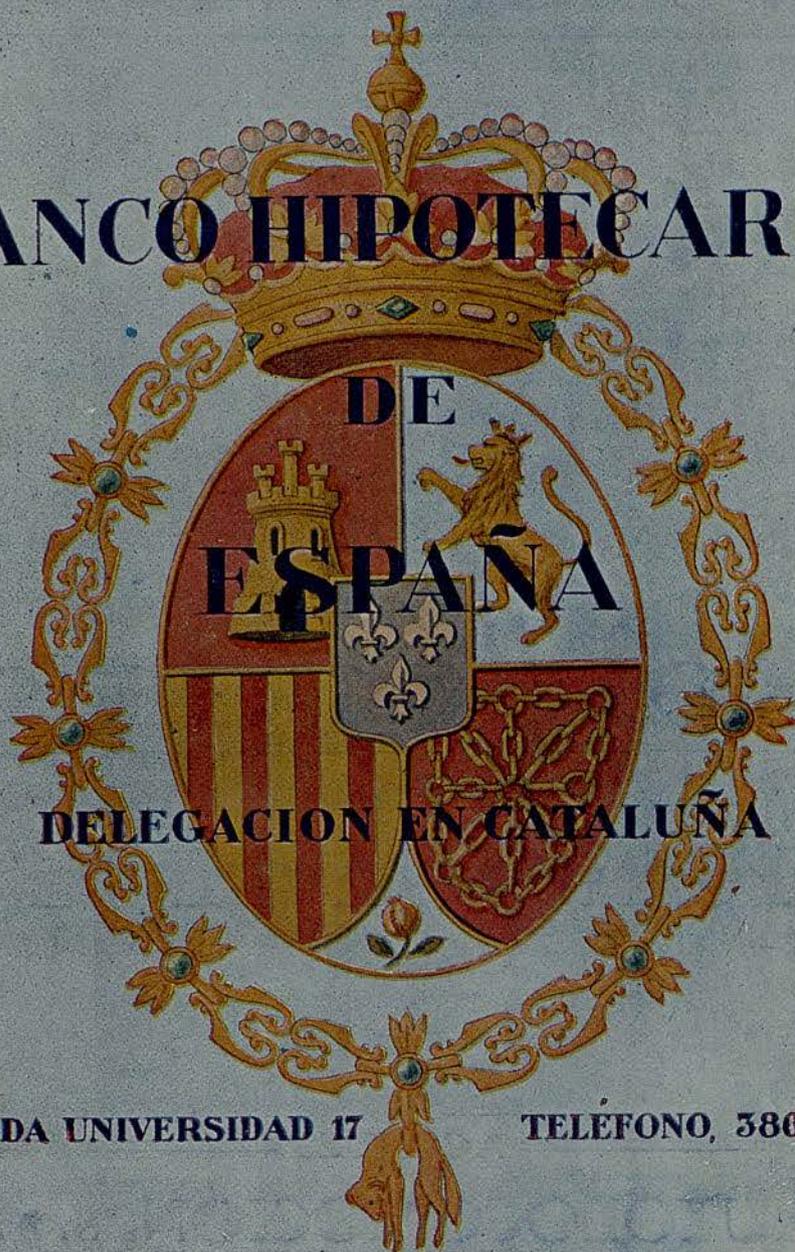
**AUTOLOCOMOCIÓN, S. A.**

**OFICINAS, EXPOSICIÓN Y GARAGE**

**Rambla Cataluña, 90 \* Provenza, 278**

— Teléfono 6422 —

**BANCO HIPOTECARIO**



**RONDA UNIVERSIDAD 17**

**TELÉFONO, 3862 - A**

42008-23

Tipografía La Académica  
C. Enrique Granados, 112  
Teléfono G-104 - Barcelona

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona